

FAMILY MOVIE NIGHT

Come and join us for movie night at our parish. Snacks available for purchase. Bring chairs and blanket.

Friday-August 9th
Gates open 7:30pm
Movie 8:00pm



Ven y únete a nosotros para una noche de cine en nuestra parroquia. Bocado disponible para su compra. Traiga sillas y su cobija.

Todos los niños y personal escolar se les invita a traer sus mochilas para una bendición especial de regreso a clases en las misas del Sábado 10 y Domingo 11 de Agosto.



Los Esperamos!!!

All Students and Education staff are invited to bring their backpacks for a special blessing on Saturday 10th and Sunday 11th of August Mass.



The mosaic and stained-glass image of Our Lady of Guadalupe is completed! The Shrine will be blessed on Saturday August 10 at 6:15pm. Please plan to join Father Joe and our parish as the image is unveiled and blessed.

¡La imagen de mosaico y vitral de Nuestra Señora de Guadalupe está terminada! El Santuario será bendecido el sábado 10 de agosto a las 6:15 pm. Por favor haga planes para unirse al Padre Joe y a nuestra parroquia mientras la imagen es revelada y bendecida.

Xin vui lòng tham dự với Cha Joe và cộng đồng giáo xứ, thứ Bảy ngày 10 tháng 8, lúc 6:00 chiều để làm phép cho linh đài khám và kính màu mới cho Đức Mẹ Guadalupe. Sự kiện này sẽ diễn ra bên trong Nhà Thờ nơi bức tranh Mẹ hiện có. Tất cả sẽ được hoàn tất trước Thánh lễ 7:00 tối, tiếng Tây Ban Nha.

THANK YOU PARISHIONERS of CHRIST OUR SAVIOR PARISH for YOUR CONTINUED GENEROSITY



Amount collected from the 3 AVOCADO SALES for the Priest Retirement Fund 2024 Season

April \$3000.00
June \$3500.00
July \$2980.00
Total - \$9480.00

GIVING SUNDAY/DOMINGO DE DAR

Please remember to drop off your donations of Peanut Butter, Jelly and Granola/Snack Bars for August 10 & 11. Thank you for remembering those less fortunate!



Por favor recuerde de traer sus donaciones de Crema de cacahuate, mermeladas y granolas el 10 y 11 de Agosto. Gracias por recordar ¡los menos afortunados!

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 08.04.24	11:00am-12:30pm Vietnamese Choir-General & Youth 2:00pm-4:00pm Vietnamese Ministry 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Monday/ Lunes 08.05.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm-8:00pm Legion de Maria 7:00pm-7:45pm Liturgy Committee Meeting 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Tuesday/ Martes 08.06.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Wednesday Miercoles 08.07.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm-8:00pm Desafio: Prg. De Oracion y Reflexion 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Thursday/ Jueves 08.08.24	8:00am Mass 8:30am Rosary English 11:30am Al-Anon (OLG Room) 6:00pm-7:00pm AA Group (OLG Room) 6:30pm-8:15pm Lectio Divina Estudio Biblico Esp.
Friday/ Viernes 08.09.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm-7:00pm Holy Hour 6:30pm- 8:30pm Vietnamese Choir Group 7:00pm-7:45pm Rosario en Español 7:30pm-10:00pm Family Movie Night
Saturday/ Sabado 08.10.24	8:00am - Mass/Anointing of the Sick 8:30 am- Rosary English 9:00am-11:00am SLA RCIA 6:00pm- 7:00pm Blessing of the Shrine for OLG

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



AUGUST 4, 2024
EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
18° DOMINGO TIEMPO ORDINARIO

REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
REV. THANH-TAI NGUYEN
PAROCHIAL VICAR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA



LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH
FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH
MINISTER

PARISH OFFICE STAFF
AILEEN BRICENO
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON
SANDRA VENTURA

Sunday Masses/Misas Dominicales

Saturday Vigil/Sábado Vigilia

5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:

8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English

Daily Masses (English)

8:00 a.m. - Monday — Saturday

First Friday of the month/
Primer Viernes de mes
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa 8:30 a.m.

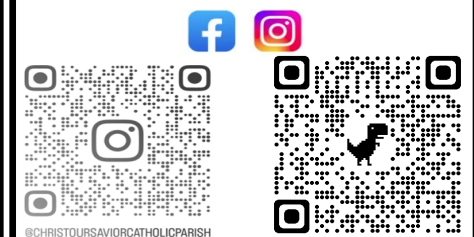
For information / Para información de:
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA
MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
SUNDAY 8:00 A.M– 2:00 P.M
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

Intenciones de Misas *Mass Intentions*

***Saturday/ Sábado August 3rd, 2024**
 8:00 am Mike Kirkegaard~ 25th Birthday
 5:00 pm For the People
 7:00 pm † Lilia Valades, Alejandro Zavala ~ Intentions

***Sunday/Domingo August 4th, 2024**
 8:30 am Kirkegaard Family, Umali Family~ Thanksgiving
 10:30 am † Isabel Hernandez
 5:00 pm † Maria Serafina Gudino Cleto

***Monday/Lunes August 5th, 2024**
 8:00 am † Patricia McColon

***Tuesday/Martes August 6th, 2024**
 8:00 am † Elias Reyes

***Wednesday/ Miércoles August 7th, 2024**
 8:00 am † Patricia McColon

***Thursday/Jueves August 8th, 2024**
 8:00 am † Martha Hoang

***Friday/Viernes August 9th, 2024**
 8:00 am † Varkey Abraham Vellapally

Wedding Banns © J. S. Paluch Co., Inc.

AUGUST 17, 2024
 DANIEL OROZCO & CYNTHIA SANTIAGO

AUGUST 17, 2024
 ARTURO VILLALOBOS III & NATALIE RODRIGUEZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

JULY 27 & 28
\$ 11,973

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.


Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00pm a 7:00pm.



Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00pm to 7:00pm.

Anointing of the Sick

Unción de los Enfermos



Every second Saturday of the month the priest will be offering the Anointing of the Sick after the homily at the 8:00 a.m. Mass. Please join us!

Cada segundo sábado del mes, el sacerdote ofrecerá la Unción de los Enfermos después de la homilía en la Misa de las 8:00 a. m. ¡Acompáñenos!

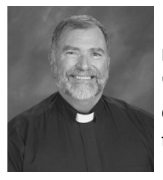
Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Olivia Solis Barbara Martel Frank Riola	† Bian Reyes † Ronny Kau † Sandy Sherman † Gregorio Gonzalez Alvarez † Philip Piñon

FAITH FORMATION / FORMACION DE LA FE
REGISTRATIONS DATES 2024-2025 / FECHAS PARA INSCRIPCIONES 2023-2024

MONTH/MES	DATE/DIA	TIME/HORARIO	PLACE/LUGAR
AUGUST/ Agosto 11, 2024	SUNDAY/DOMINGO	8:00 am-2:00 pm	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 12, 2024	MONDAY/LUNES	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 20, 2024	Tuesday/Martes	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 21, 2024	Wednesday/Miércoles	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 25, 2024	SUNDAY/DOMINGO	8:00 am-2:00 pm	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 26, 2024	MONDAY/LUNES	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 27, 2024	Tuesday/Martes	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 28, 2024	Wednesday/Miércoles	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO

PASTORS MESSAGE

The fourth value discerned by our Parishioner Leadership Team is "Caring." Caring is an attitude and an intention we have for others. It is also a calling that we will not be indifferent to others. It is the way we show our love for Jesus Christ and for others.



MENSAJE DEL PÁRROCO

El cuarto valor discernido por nuestro Equipo de Liderazgo de Feligreses es "Cuidado". El cuidado es una actitud y una intención que tenemos hacia los demás. También es un llamado a no ser indiferentes ante los demás. Es la forma en que mostramos nuestro amor por Jesucristo y por los demás.

We often think of hate as being the opposite of love. Hate of another is being severely wounded by another. Hate invites us to seek reconciliation and healing. In difference is the opposite of love.

A menudo pensamos que el odio es lo opuesto al amor. Odiar a otro es ser gravemente herido por otro. El odio nos invita a buscar la reconciliación y la curación. En la diferencia está lo opuesto al amor.

In the Gospel of Matthew in chapter 25 we are given the description of the final judgment. Those who enter eternal life are the people who were caring towards those who were suffering in life. Those who are cast into the eternal fire of hell are those who are indifferent to the suffering of others.

En el Evangelio de Mateo en el capítulo 25 se nos da la descripción del juicio final. Los que entran en la vida eterna son las personas que se preocupaban por los que sufrían en la vida. Los que son arrojados al fuego eterno del infierno son aquellos que son indiferentes al sufrimiento de los demás.

We show our caring for others first by respecting the dignity of every person we meet. I know we encounter people with very different ways in which they live and beliefs they hold. It is very easy to get into a discussion with them and is tempting to condemn their ideas and beliefs. At times, we might not like the person. Yet, if we value caring, we will try to guard their dignity as human beings. We will refrain from calling them names. We will not gossip about them to others.

Mostramos nuestro interés por los demás primero respetando la dignidad de cada persona que conocemos. Sé que nos encontramos con personas con formas de vida y creencias muy diferentes. Es muy fácil entablar una discusión con ellos y resulta tentador condenar sus ideas y creencias. A veces, es posible que no nos guste la persona. Sin embargo, si valoramos el cariño, intentaremos proteger su dignidad como seres humanos. Nos abstendremos de insultarlos. No chismearémos sobre ellos con los demás.

Our caring is demonstrated by our doing the little things, even when no one notices. It can be our picking up trash and depositing it in a trash can. We show we care by making sure everything is cleaned up after any kind of event. We show we care by giving someone directions to a place they are looking for on our parish property.

Nuestro cariño se demuestra al hacer las pequeñas cosas, incluso cuando nadie se da cuenta. Puede ser recoger basura y depositarla en un bote de basura. Demostramos que nos preocupamos asegurándonos de que todo esté limpio después de cualquier tipo de evento. Demostramos que nos preocupamos al darle a alguien indicaciones para llegar a un lugar que está buscando en nuestra propiedad parroquial.

We show we care by ensuring that others are safe. We are vigilant to anything that needs repair and report to those who are responsible. We ensure that everyone is safe by paying attention to hazards we see. We offer an arm to anyone who is struggling with mobility.

Demostramos que nos preocupamos garantizando que los demás estén seguros. Estamos atentos a cualquier cosa que necesite reparación y reportamos a los responsables. Nos aseguramos de que todos estén seguros prestando atención a los peligros que vemos. Ofrecemos un brazo a cualquiera que tenga dificultades con la movilidad.

How we listen to others, letting them speak until they are finished speaking is another way we care for others. As often we are tempted to interrupt, we refrain and let the other person talk. We also make sure that when we listen, we don't tell a story about our own struggles or suffering by making the conversation about us.

Cómo escuchamos a los demás, dejándolos hablar hasta que terminen de hablar, es otra forma en que nos preocupamos por los demás. Como muchas veces nos sentimos tentados a interrumpir, nos abstenemos y dejamos que la otra persona hable. También nos aseguramos de que cuando escuchamos, no cuentes una historia sobre nuestras propias luchas o sufrimientos al entablar la conversación sobre nosotros.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Giá trị thứ tư là "Sự quan tâm" mà ban Lãnh Đạo Giáo Xứ của chúng ta nhận thấy. Quan tâm là một thái độ và là một ý định mà chúng ta dành cho người khác. Đó cũng là lời kêu gọi chúng ta không nên thờ ơ với người khác. Đó là cách chúng ta thể hiện tình yêu của mình với Chúa Giêsu Kitô và với người khác.

Chúng ta thường nghĩ ghét là đối nghịch với yêu. Sự căm ghét của người khác đang bị người khác làm tổn thương nặng nề. Sự căm ghét mời gọi chúng ta tìm kiếm sự hòa giải và hàn gắn và sự khác biệt là đối nghịch của tình yêu.

Trong Tin Mừng Matthêu ở chương 25, chúng ta được mô tả về cuộc phán xét cuối cùng. Người bước vào cuộc sống vĩnh cửu là người đã quan tâm đến những người đau khổ ở đời. Những người bị ném vào lửa địa ngục đời đời là những người thờ ơ với nỗi đau khổ của người khác.

Trước hết, chúng ta thể hiện sự quan tâm của mình đối với người khác bằng cách tôn trọng phẩm giá của mỗi người chúng ta gặp. Tôi biết chúng ta gặp những người có cách sống và niềm tin rất khác nhau. Khi giao tiếp với họ và rất dễ dàng có xu hướng phán xét những ý tưởng và niềm tin của họ. Đôi khi chúng ta có thể không thích người đó. Tuy nhiên nếu chúng ta coi trọng sự quan tâm thì chúng ta sẽ cố gắng bảo vệ phẩm giá con người của họ. Chúng ta sẽ không gọi tên họ và chúng ta sẽ không buồn chuyện về họ với người khác.

Chúng ta quan tâm đến những người khác được thể hiện qua việc chúng ta làm những điều nhỏ nhặt và ngay cả khi không ai để ý. Đó có thể là việc chúng ta nhặt rác và bỏ vào thùng rác. Chúng ta thể hiện sự quan tâm của mình bằng cách đảm bảo mọi thứ đều được dọn dẹp sau bất kỳ sự kiện nào. Chúng ta thể hiện sự quan tâm bằng cách chỉ đường cho ai đó đến địa điểm mà họ đang tìm kiếm trong khuôn viên giáo xứ của chúng ta.

Chúng ta thể hiện sự quan tâm bằng cách bảo đảm rằng những người khác được an toàn. Chúng ta để ý đến những việc cần phải sửa chữa và báo cáo cho những người có trách nhiệm về việc đó. Chúng ta bảo đảm rằng mọi người đều được an toàn bằng cách cảnh giác đến những mối nguy hiểm mà chúng ta thấy. Chúng ta đóng góp một bàn tay cho bất cứ ai đang gặp khó khăn với khả năng di chuyển.

Cách chúng ta lắng nghe người khác là để cho họ nói cho đến khi họ nói xong cũng là một cách khác chúng ta quan tâm đến người khác. Vì chúng ta thường muốn ngắt lời nên chúng ta cắt ngang lời người khác đang nói. Chúng ta cũng đảm bảo rằng khi lắng nghe, chúng ta không than thở hoặc kể câu chuyện khổ của mình khi trò chuyện.

Khách mời sẽ quay trở lại giáo xứ của chúng ta nếu họ cảm thấy chúng ta là một cộng đồng biết quan tâm. Và giáo dân sẽ ở lại với chúng ta vì biết rằng họ được các giáo dân khác chăm sóc và quan tâm đến mình.